

N° 4281.

**INDE BRITANNIQUE
ET INDE PORTUGAISE**

Accord relatif à l'échange d'envois grevés de remboursement entre l'Inde britannique et l'Inde portugaise. Signé à New-Delhi, le 19 mars 1937, et à Nova-Goa, le 24 mars 1937.

**BRITISH INDIA
AND PORTUGUESE INDIA**

Agreement for the Exchange of Value-Payable Articles between British India and Portuguese India. Signed at New Delhi, March 19th, 1937, and at Nova Goa, March 24th, 1937.

No. 4281. — AGREEMENT¹ FOR THE EXCHANGE OF VALUE-PAYABLE ARTICLES BETWEEN BRITISH INDIA AND PORTUGUESE INDIA. SIGNED AT NEW DELHI, MARCH 19TH, 1937, AND AT NOVA GOA, MARCH 24TH 1937.

English and Portuguese official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Agreement took place February 8th, 1938.

In supersession of the previous Agreement² of 1907 for an exchange of value-payable articles between British India and Portuguese India, the undersigned duly authorised for that purpose have agreed upon the following Articles :

Article 1.

All classes of registered letters, insured letters, parcels, both insured and uninsured and registered book packets (except newspapers posted at newspaper rates of postage) may be exchanged under the value-payable system between Portuguese India and British India. Such articles shall be subject to the same general regulations and rates as other articles of the same classes.

The offices of exchange for value-payable articles shall be, on the side of Portuguese India, Nova-Goa, Damão and Diu, or any other office selected by the Director of Posts and Telegraphs, Portuguese India, and on the side of British India, Bombay, or any other office selected by the Director-General of Posts and Telegraphs, India.

Article 2.

The maximum charge which may be collected on any one article shall be Rs. 600.

Article 3.

Each value-payable article shall be stamped or labelled with the words " Value payable " or the letters " V.-P. ".

Article 4.

Value-payable articles shall be entered in the registered list, insured letter invoice or parcel bill in the same way as other registered articles, insured letters and insured or uninsured parcels, as the case may be, but with the addition, in the column for remarks, of the words " Value-payable " followed by an entry both in words and figures, without erasure or alteration, of the amount in rupee currency to be remitted to the sender, and also of the sender's name and full address in clear characters.

¹ Came into force April 1st, 1937.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 101, page 546.

Article 5.

The amount to be remitted to the sender, together with the commission chargeable thereon (at the rate in force for ordinary money orders drawn on the country of origin of the value-payable article), shall be collected from the addressee. The amount to be remitted to the sender shall be transmitted to the latter by postal money order, and the commission shall be retained by the Administration which issues the money order.

Article 6.

Value-payable money orders shall be advised to the country of payment in the same way as ordinary money orders but in separate lists. In the column for remarks of the list shall be entered against the particulars of each value-payable money order, the letters " V.-P. " followed by the words " Remitted on account of ' V.-P.' article or ' V.-P.' parcel entered at No. of registered list, insured letter invoice, parcel bill or insured parcel bill No. dated the " as the case may be. The amount of an undeliverable money order of this kind shall remain at the disposal of the Administration of the country of origin of the value-payable article.

Article 7.

Value-payable money order transactions shall be embodied in the monthly account relating to the exchange of ordinary money orders between Portuguese India and British India, the credits to be given or taken being the same as in the case of ordinary money orders.

In the case of parcels, either insured or not, sent under the value-payable system the share of the postage, as well as of insurance fee belonging to each Administration shall be determined in the same way as in the case of other parcels of the respective class and accounted for in the parcel accounts between Portuguese India and British India.

Article 8.

If the addressee of a value-payable article does not pay the amount due on it within the limit of time prescribed by the internal regulations of the country of delivery, the article shall be sent back to the office of origin. Each country shall communicate to the other its internal regulations in this respect.

Article 9.

In the event of the loss of a value-payable registered article, or when a value-payable insured letter or a value-payable insured or uninsured parcel has been lost or damaged or its contents abstracted, the responsibility shall be fixed and compensation paid under the same conditions as in the case of other registered articles, insured letters or insured or uninsured parcels, as the case may be. When, however, such an article, letter or parcel, has once been delivered, the Administration of the country of destination shall be responsible for the sum collected and must, if necessary, prove that it has remitted it, less the prescribed commission, to the sender.

Article 10.

In addition to the commission fixed by Article 5, the Post Office of the country in which a value-payable article is posted may collect a posting fee from the sender, and the Post Office of the country of destination of a value-payable article may collect a delivery fee from the addressee.

2. Each Administration shall communicate to the other the special fees fixed in its service by virtue of this Article as well as any alteration subsequently made in them.

3. These fees shall be retained by the Office which collects them.

Article 11.

The provisions of the present Agreement shall apply exclusively to value-payable articles originating in Portuguese India and in British India.

Article 12.

Enquiries of an ordinary or routine nature regarding value-payable articles exchanged between British India and Portuguese India shall be addressed to the offices of exchange concerned.

Article 13.

The present Agreement shall take effect on the first of April, 1937. It shall then continue in force until it shall be modified or determined by mutual consent of the Contracting Parties or until one year after the date on which one of the Contracting Parties shall have notified the other of its intention to terminate it.

Executed in duplicate and signed :

At New Delhi, the 19th March, 1937.

At Nova Goa, the 24th March, 1937.

(*Sd.*) LINLITHGOW,
Viceroy and Governor-General of British India.

(*Sd.*) FRANCISCO HIGINO CRAVEIRO LOPES,
Governor-General of Portuguese India.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 4281. — ACCORD RELATIF A L'ÉCHANGE D'ENVOIS GREVÉS DE REMBOURSEMENT ENTRE L'INDE BRITANNIQUE ET L'INDE PORTUGAISE. SIGNÉ A NEW-DELHI, LE 19 MARS 1937, ET A NOVA-GOA, LE 24 MARS 1937.

Pour remplacer l'Accord de 1907 relatif à l'échange d'envois grevés de remboursement entre l'Inde britannique et l'Inde portugaise, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des articles suivants :

Article premier.

Toutes les catégories de lettres recommandées, de lettres avec valeur déclarée, de colis avec ou sans valeur déclarée et d'imprimés recommandés (à l'exception des journaux expédiés au tarif des journaux) pourront être échangées sous forme d'envois contre remboursement entre l'Inde portugaise et l'Inde britannique. Ces envois seront soumis aux mêmes formalités et aux mêmes taxes que les autres envois des mêmes catégories.

Les bureaux d'échange d'envois grevés de remboursement seront, dans l'Inde portugaise, ceux de Nova-Goa, Damão et Diu ou tout autre bureau désigné par le Directeur des Postes et Télégraphes de l'Inde portugaise ; dans l'Inde britannique, celui de Bombay ou tout autre bureau désigné par le Directeur général des Postes et Télégraphes de l'Inde.

Article 2.

Le montant maximum qui pourra être recouvré par envoi grevé de remboursement sera de 600 roupies.

Article 3.

Chaque envoi grevé de remboursement sera revêtu d'un timbre ou d'une étiquette portant les mots « Value-payable » ou les lettres « V.-P. ».

Article 4.

Les envois grevés de remboursement seront inscrits, selon le cas, sur la liste des lettres recommandées, sur le bordereau des lettres avec valeur déclarée ou sur la lettre de voiture des colis, de la même façon que les autres envois recommandés, lettres avec valeur déclarée et colis avec ou sans valeur déclarée, mais avec l'adjonction, dans la colonne des observations, des mots « Value-payable » suivis de l'indication, en toutes lettres et en chiffres, sans rature ni surcharge, du montant en roupies à remettre à l'expéditeur, ainsi que du nom et de l'adresse complète de celui-ci en caractères lisibles.

Article 5.

Le montant à remettre à l'expéditeur ainsi que la taxe à percevoir sur ce montant (au taux en vigueur pour les mandats de poste ordinaires tirés sur le pays d'origine de l'envoi grevé de

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.